

# Μάθημα XLVII [47]

## Δευτέρ. Προτάσεις

<sup>1</sup> Julia, <sup>2</sup> Augusti filia, <sup>3</sup> matūre <sup>4</sup> habēre <sup>5</sup> coeperat <sup>6</sup> canōs, <sup>7</sup> quos <sup>8</sup> legere <sup>9</sup> secrēte <sup>10</sup> solēbat. <sup>11</sup> Hāc <sup>12</sup> rē <sup>13</sup> audītā <sup>14</sup> Augustus <sup>15</sup> voluit <sup>16</sup> filiām <sup>17</sup> deterrere <sup>18</sup> quominus <sup>19</sup> id <sup>20</sup> faceret. <sup>21</sup> Eo <sup>22</sup> consilio <sup>23</sup> aliquādo <sup>24</sup> repente <sup>25</sup> intervēnit <sup>26</sup> oppressitque <sup>27</sup> ornātrices. <sup>28</sup> Etsi <sup>29</sup> super <sup>30</sup> vestem <sup>31</sup> eārūm <sup>32</sup> deprehendit <sup>33</sup> canōs, <sup>34</sup> tamen <sup>35</sup> Augustus <sup>36</sup> dissimulavit <sup>37</sup> eos <sup>38</sup> vidisse <sup>39</sup> et <sup>40</sup> aliis <sup>41</sup> sermonibus <sup>42</sup> tempus <sup>43</sup> extraxit, <sup>44</sup> donec <sup>45</sup> induxit <sup>46</sup> mentiōem <sup>47</sup> aetātis. <sup>48</sup> Tum <sup>49</sup> interrogavit <sup>50</sup> filiām, <sup>51</sup> utrum <sup>52</sup> post <sup>53</sup> aliquot <sup>54</sup> annos <sup>55</sup> cāna <sup>56</sup> esse <sup>57</sup> mallet <sup>58</sup> an <sup>59</sup> calva. <sup>60</sup> Cum <sup>61</sup> illa <sup>62</sup> respondisset <sup>63</sup> «ego, <sup>64</sup> pater, <sup>65</sup> cāna <sup>66</sup> esse <sup>67</sup> malo», <sup>68</sup> mendaciū <sup>69</sup> illi <sup>70</sup> pater <sup>71</sup> obiēcit: <sup>72</sup> «Non <sup>73</sup> dubito <sup>74</sup> quin <sup>75</sup> calva <sup>76</sup> esse <sup>77</sup> nolis. <sup>78</sup> Quid <sup>79</sup> ergo <sup>80</sup> non <sup>81</sup> times <sup>82</sup> ne <sup>83</sup> istae <sup>84</sup> te <sup>85</sup> calvā <sup>86</sup> faciant?»

### Ανάγνωσις

1 υἱοῦ.	20 ἀντιμ.	39 ἀφ. τροπ. ἡμέρ.	59 κατ. προσφ.
2 γεν. υἱοῦ.	21 πρώτη	40 ἀντιμ.	60 κατ. ἡ.
3 παρὰ θ.	22 ἐπιθ. προσφ.	41 πρώτη	61 ἀντιμ. (τελ.)
4 προσφ. τροπ.	23 ἀφ. τροπ. ἡμέρ.	42 σύνδεσμος	62 πρώτη
5 ἀντιμ. (τελ.)	24 προσφ. χρόν.	43 πρώτη	63 ἀντιμ. ἀγ.
6 πρώτη	25 προσφ. τροπ. ἡμέρ.	44 ἀντιμ.	64 ἀντιμ. ἐμμ.
7 ἀντιμ. ἀπαρ.	26 πρώτη	45 γεν. ἀντιμ.	65 υἱοῦ.
8 ἀντιμ. ἀπαρ.	27 πρώτη	46 προσφ. χρόν.	66 πρώτη
9 ἀντιμ. (τελ.)	28 ἀντιμ.	47 πρώτη	67 πρώτη
10 προσφ. τροπ.	29 προσφ. ἰσοπ.	48 ἀντιμ.	68 σύνδεσμος
11 πρώτη	30 γεν. υἱοῦ.	49 σύνδεσμος	69 κατ. ἡ.
12 ἐπιθ. προσφ.	31 πρώτη	50 ἐπιθ. προσφ.	70 ἀντιμ. (τελ.)
13 υἱοῦ μετ.	32 ἀντιμ.	51 προσφ. χρόν.	71 πρώτη
14 ἀφ. ἀγ. χρόν.	33 προσφ. τροπ.	52 κατ. ἡ.	72 ἐρωτημ. ἡ. αὐτ. ἀγ. χρόν.
15 υἱοῦ.	34 υἱοῦ.	53 ἀντιμ. (τελ.)	73 προσφ. τροπ.
16 πρώτη	35 πρώτη	54 πρώτη	74 πρώτη
17 ἀντιμ. ἀπαρ.	36 ἀντιμ. ἀπαρ.	55 κατ. ἡ.	75 υἱοῦ.
18 ἀντιμ. (τελ.)	37 ἀντιμ. (εἰς)	56 υἱοῦ.	76 ἀντιμ.
19 σύνδεσμος	38 ἐπιθ. προσφ.	57 πρώτη	77 κατ. ἡ.
		58 υἱοῦ.	78 πρώτη

A ἀναφ. προσφ. ἐπιθ. στο. κατ. ἡ.

B πρότασις του quominus

ἀντιμ. στο. deterrere

Γ ἐναντιωματική (ἀντιμ. το. tamen)

Δ χρονική (υπερχρόνη)

Ε διμελής πλάγια ἐρωτηματική

ἀντιμ. στο. interogavit.

ΣΤ χρονική συμπεριφορική

Z πρότασις του quid

ἀντιμ. στο. dubito.

Η ενδοιαστική ἀντιμ. στο. times

\* Υποκείμενα που λείπουν εννοούνται

\* Αποτροπιαστικά χρόνων

\* Προτάσεις που εισάγονται με κτ.

\* Η πρότασις Ε θα μπορούσε να

είναι υπόθεσις υπερ. χρόν.

α' είδους πλάγ. με απόδοσιν

στην κίρεια.

Γ.Σ.Η/1980

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ 47

Η Ιουλία, η κόρη του Αυγούστου, είχε αρχίσει να εμφανίζει πρόωρα άσπρες τρίχες που συνήθιζε να τις βγάζει κρυφά. Όταν ο Αύγουστος το πληροφορήθηκε, θέλησε να αποθαρρύνει τη θυγατέρα του από αυτή τη συνήθειά της<sup>1</sup>. Με αυτό το σχέδιο εμφανίστηκε κάποτε απρόοπτα<sup>2</sup> κι έπιασε τις κομμώτριες επ' αυτοφώρω. Παρόλο που ανακάλυψε άσπρες τρίχες πάνω στα φορέματά τους, εντούτοις ο Αύγουστος προσποιήθηκε πως δεν τις είδε κι άφησε την ώρα να κυλήσει<sup>3</sup> με άλλες κουβέντες, ώσπου έφερε τη συζήτηση στην ηλικία της<sup>4</sup>. Τότε ρώτησε την κόρη του αν σε μερικά χρόνια θα προτιμούσε να είναι ασπρομάλλα ή φαλακρή. Όταν εκείνη απάντησε «προτιμώ, πατέρα μου, να είμαι ασπρομάλλα», ο πατέρας της την αντέκρουσε με<sup>4</sup> το εξής ψεύτικο επιχείρημα «Δεν αμφιβάλλω πως δε θέλεις να μείνεις φαλακρή. Γιατί λοιπόν δε φοβάσαι μήπως αυτές εδώ<sup>5</sup> σε κάνουν φαλακρή;»

1. από το να κάνει αυτό 2. (και ξαφνικά) 3. παρέτεινε το χρόνο 4. της πρόβαλε 5. istae· βλ. τις συμπληρωματικές παρατηρήσεις

### Μάθημα XLVII: Ο Αύγουστος και η φιλαρέσκεια της κόρης του Ιουλίας

1-4. Οι ενδοιαστικές προτάσεις και οι προτάσεις του quominus και του quin

5. Ανακεφαλαίωση τών χρήσεων του συνδέσμου ut